



Distr.
LIMITED

A/C.3/50/L.47
5 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 112а повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Исландия,
Италия, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург,
Монако, Норвегия, Португалия, Румыния, Словакия,
Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили и Швеция:
проект резолюции

Эффективное осуществление международных документов по правам
человека, включая обязательства по представлению докладов в
соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/178 от 23 декабря 1994 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года 1/,

приветствуя содержащийся в Пекинской декларации и Платформе действий призыв как к тому, чтобы были предприняты активные усилия для включения вопросов равного положения и прав всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

соответствующих органах и механизмах, так и к принятию связанных с этим мер, в частности, органами по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека 2/,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека 3/ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

отмечая с удовлетворением инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

напоминая о докладах пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1994 годы,

выражая беспокойство в связи с тем, что крупное недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата серьезным образом подрывает способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и подтверждая в этой связи важность:

а) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;

б) обеспечения достаточных финансовых, людских и других ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

с) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека;

2/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20), глава I, резолюция 1, приложение II, пункты 221 и 231.

3/ Резолюция 217 А (III).

d) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

1. приветствует доклад председателей договорных органов по правам человека об их шестом совещании, состоявшемся в Женеве 18–22 сентября 1995 года 4/, и одобряет их выводы и рекомендации;

2. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и других ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие финансовые ресурсы для каждого договорного органа;

b) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся кадровые и другие ресурсы и принимать все соответствующие меры для предоставления дополнительных ресурсов, с тем чтобы обеспечить договорным органам надлежащую административную поддержку, доступ к услугам технических экспертов и доступ к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

c) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. приветствует План действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по более эффективному осуществлению Конвенции о правах ребенка и рекомендует государствам способствовать его реализации;

4. настоятельно призывает государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 5/ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания 6/ о принятии ими поправок, утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/120;

5. призывает все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

6. просит Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

4/ А/50/505, приложение.

5/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

6/ Резолюция 39/46, приложение.

7. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусмотренных различными документами, без нанесения ущерба качеству представляемой информации и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

- a) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;
- b) представления, при необходимости, рекомендаций относительно поручения конкретным национальным административным подразделениям координировать доклады, представляемые всем договорным органам;
- c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма в их соответствующих документах и конвенциях;
- d) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации и иного совершенствования процедур представления докладов;

9. ожидает своевременного завершения подготовки промежуточного доклада независимого эксперта о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека 7/, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

10. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, в возможно кратчайшие сроки, пересмотр "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" Организации Объединенных Наций, по возможности скорейший выпуск пересмотренного "Руководства" на всех официальных языках и уделение должного внимания рекомендациям в отношении этого "Руководства", сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека;

11. выражает беспокойство в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами, и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

12. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

13. приветствует усилия договорных органов по правам человека по осуществлению наблюдения за выполнением обязательств по договорам в области прав человека государствами-участниками, которые постоянно не выполняют свои обязательства по представлению докладов;

14. настоятельно призывает государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

15. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

16. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативных услуг, и с этой целью:

а) приветствует планы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

б) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для оказания технической помощи в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

17. предлагает договорным органам по правам человека настоятельно призвать каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия для обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

18. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека изучить возможности публикации в конце каждого года, в рамках имеющихся ресурсов, в виде отдельного издания сборника всех заключительных замечаний, принятых в течение года договорными органами;

19. приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать осуществлять и далее сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

20. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

21. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и рекомендует Генеральному секретарю оказывать содействие обмену информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

22. одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека относительно того, чтобы каждый договорный орган при рассмотрении им докладов государств тщательно изучал вопрос о выполнении государствами-участниками их обширных обязательств в отношении просвещения в области прав человека и предоставления общественной информации по правам человека;

23. приветствует уделение председателями договорных органов по правам человека особого внимания тому, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав женщин, и одобряет поддержку ими рекомендаций, предложенных группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года 8/;

24. предлагает договорным органам по правам человека продолжать разрабатывать механизмы для предупреждения нарушений прав человека;

25. приветствует все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в масштабе всей системы Организации Объединенных Наций;

26. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению;

27. постановляет продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека, в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".
